APPARATUS FOR DETECTING POSITION OF MOBILE MACHINE ELEMENT

Publication number: JP1320424 (A)

Publication date:

1989-12-26

Inventor(s):

DEIITAA HAUKU; KAARUUHAINTSU MAI; HANSU MIYURAA;

YURUGEN REEBERUGAA +

Applicant(s): Classification: HEIDELBERGER DRUCKMASCH AG +

Classification

- international: G01B21/00; G01D5/245; G01D5/36; G01B21/00; G01D5/12;

G01D5/26; (IPC1-7): G01B21/00; G01D5/36

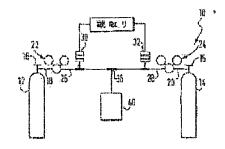
- European:

G01D5/245C1B

Application number: JP19890112288 19890502 Priority number(s): DE19883815534 19880506

Abstract of JP 1320424 (A)

PURPOSE: To detect the position of a movable mechanical element while minimizing the load on a computer by providing at least one counter between an increment transmitter and a computer. CONSTITUTION: At least one counter 8, 9 is provided between an increment transmitter 1 and a computer 3. In order to enhance the resolution in the measurement of position, an auxiliary pulse oscillator 15 sends an auxiliary pulse having frequency several times as high as the frequency of tachometer signal A, B to a counter circuit 12. The oscillator 15 is controlled by the computer 3 based on the frequencies measured through circuits 7-11. Count of the auxiliary pulse provides the lower digit of the actual value of position being fed to a comparator 13. Since the period of tachometer signal A, B is not varies quickly due to the mechanical characteristics, the oscillator 15 is controlled with sufficient accuracy for the measurement of frequency, and thereby the period of next tachometer signal A, B.

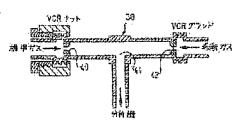


Also published as:

EP0349716 (A2) EP0349716 (A3)

EP0349716 (B1)
US5058145 (A)
DE3815534 (A1)

more >>



Data supplied from the espacenet database — Worldwide

⑩日本国特許庁(JP)

⑩特許出願公開

⑩ 公 開 特 許 公 報 (A) 平1-320424

⑤Int. Cl. '

識別配号 庁内整理番号

❸公開 平成 1 年(1989)12月26日

G 01 B 21/00 // G 01 D 5/38 A-8803-2F Q-7015-2F

審査請求 有 調求項の数 8 (全8頁)

砂発明の名称 可動微絨要素の位置を検出する装置

勿符 顔 平1−112288

②出 題 平1(1989)5月2日

②発 明 寄 ディーター ハウク ドイツ選邦共和國 6930 エーベルパツハ ヘーエンヴェ

⑦発 明 者 カールーハインツ マ ドイツ連邦共和国 6808 フィールンハイム ハンスシュトラーセ 13 アー

トラーセ 13 アー

①出 願 入 ハイデルベルガー ド ドイツ連邦共和国 6900 ハイデルベルク クールフユル ルックマシーネン ア ステン・アンラーゲ 52-60

クチエンゲゼルシャフ

優代 理 人 弁理士 若 林 思 最終質に続く

明 埛 棚

1. 発明の名称

可動機械要素の位置を検出する装置

- 2. 特許請求の範囲
 - 計数される菌転ボルス(A.B)を発生するインクリメント型発信器(I)が設けられた。再動機被要素の位置、特に印模機の回転要素の回転位置を検出する装置において。

インクリメント型発信器 (1) と計算機 (3) との間に少なくとも1 つのカウンタ (12) が設けられていることを特徴とする、可動機被要券の位置を検出する製量。

- 2. カウンタ(12)からのそれぞれの計数値および 計算機(3) からの基準値が入力される比較器 (13)が設けられ、比較器(13)の出力超子が、計 減級(3) のプログラム割込みを行うための入力 端子(18)に接続されている、請求項1記載の装 数。
- 周波数が固能パルスの周波数の所定の倍数に 均当する別のパルスが取り出され、この別のパ

ルスが回転パルスの代りに計数される、請求項 1 記載の姿置。

- 4. 周波数が回転パルスの周波数の所定の俗数に 相当する別のパルスが取り出され、この別のパ ルスが別のカウンタ (31) に供給され、この別の カウンタ (31) の出力信号は計数値の下位の桁を 形成するが、カウンタ (12) の出力信号は計数値 の上位の桁を形成する、請求項1 記載の装置。
- 5. 機機の速度を測定する装置 (7ないし口) が 設けられ、計算機(8) において別のバルスの周 波数の計算が行われる、請求項3または4に記 載の数値。
- 6. 位相が互いに90° ずれたタコメータ信号が形成され、該タコメータ信号が組合わせ論理回路 (26)を介してカウンク(12:21, 22, 23)に供給される、請求項1ないし3のいずれか1項に記載の装置。
- タコメータ信号に許容し得る組合わせがある 場合にだけ回転パルスが針数されるように、組合わせ論理回路(25)におけるタコメータ信号が

-169-

特開半1-320424(2)

互いに結合される、請求項し記載の設置。

- 8. 位相が互いにずれた2つのタコメータ信号 (A. B)の回転パルスの前線および後縁によっ て、カウンタ(12)の針数値が増加または減少さ れる、請求項(ないしてのいずれか)項に記録 の装置。
- 3. 発明の詳細な説明

【産業上の利用分野】

本発明は、計数される回転パルスを発生するイ ンクリメント型発信器が設けられた可動機似要素 の位置、特に印刷機の回転要素の回転位置を検出 する袋型に関する。

【従来の反病】

計算機によって機械を制御する場合、可動機械 要素の位置を検出し、役定された位置において特 定の動作を行わせる課題がしばしば生じる。した がって、耐えば設定した位置に達した場合、機械 を浄土させることができる。さらに、機嫌の選転 中に別の作用および動作を周期的に制御すること ができる。これは、特に印刷機において、使用可

器の出力端子が、プログラム樹込みを行うための 計算機の入力類子に接続されている。

この実施態様は、設定された位置を検出し別の 設定された位置を伝達することによって、機械が 別の設定された位置に追するまでプログラム部込 みなしで計算機が作動し得ることを、得利な方法 で可能にしている。したがって、計算機の本来の 制御目的および/または調整目的のために著しく 多くの計算時間を使用することができる。

その他の実施無様によれば、周波数が回転パル スの周波数の所定の倍数に担当する別のパルスが 取り出され、この別のパルスが回転パルスの代り に計数されるようにするか、または別のパルスが 別のカウンタに供給され、この別のカウンタの出 力信号は計数雄の下位の街を形成するが、オウン 夕の出力選号は計数値の上位の桁を扱わすように されている。

この実施懸様によって、例えば光学ディスクか らなるインクリメント製発信器を変化させなくて も、位置検出時に減い箝度が得られる。さらに、

能な計算機容量の大きな割合を必要とする場合が ある。特に、高速に退転する機械において、それ ぞれの位置を高い構度で測定する必要がある場 合、機械の位置を絶えず監視するには、かなりの 計算時間を必要とする。

[発明が解決しようとする課題]

したがって、水発明の固的は、高い精度および /または機械高温であるにも抱らず計算機の負荷 が可及的に小さくなるような、可動機械製素の位 健、特に印刷機の回転要素の回転位置を検出する 装置を提供することである.

[課題を解決するための手段]

本題明の可動機被要素の位置を検出する設置 は、インクリメント発信器と計算機との間に少な くとも1つのカウンタが設けられ、針算機が、そ れぞれの四粒パルスを処理する必要がないという 利点を育することを特徴としている。

本発明による袋匠の1つの実施超様は、さらに カウンタからのそれぞれの計数値および針数 器が ちの基準値が供給される比較器が設けられ、比較

高い機械速度における別のパルスの取り出しおよ び評価をなくすことができる。

その他の実施態様によれば、互いに異なる2つ の回転信号の回転パルスの前線および後級によっ て計数値を増加または減少させることによって、 親度を高くすることができる。

機械の速度を測定する装置が設けられ、計算機 において別のパルスの周波数の計算が行われるこ とによって、別のバルスを有利な方法で取り出す ことができる。

別の実施態様によれば、それぞれ位指が90°ず れた回転信号が形成され、組合わせ論理回路を介 してカウンタに供給されるようにされている。こ の実験態様によって、インクリメント型発信器お よび信号線の範囲に出ずるノイズに対する本発明 による波世の環境性が向上する。さらに、タコ メーク信号の許容される組合わせがある場合にだ け回転パルスが計数されるように、組合わせ論理 回路におけるタコメータは号が互いに結合され

JP,01-320424,A

● STANDARD ○ ZOOM-UP ROTATION No Rotation

ж.

☐ REVERSAL

RELOAD

PREVIOUS PAGE **NEXT PAGE**

特明平1-320424(3)

[実掐例]

本発明の実施例が低付の幾つかの関係に示されており、以降ではこれをより詳細に説明する。

別の因でも同じ部分については同じ参照番号を 用いている。

第1図の装置においては、公知のインクリメント型発信器1が設けられている。この種のインクリメント型発信器1は、例えば、光電変換器で特成されている。ここにおいて、光電変換器のうちのしつが1回転の間に1つのパルス0を出力する。さらに、波形で、互いに90°の位権差をタコメータ信号AとBが発生される。市戦のインクリメント型発信器の場合、タコメータ信号AとBは、各々1回転に1024回のパルスを含む。

タコメータ信号で、AおよびBはスイッチでの入力端に送られる。このスイッチでのその他の入力端には、電子的に発生させられた試験信号testーで、testーA、およびtostーBが入力されている。このスイッチでは、機械が休止中であっても、試験運転モードの場合には後述の国路が試験

ように、周波数がタコメータ信号A、Bの周波改よりも演費的に高い1つの基準信号が送られる。この基準信号に別波数は、回転数が低い場合にカウンタ8。9がオーバフローすることなく、回転数が高い場合にも、回転数滞定の高い分解館が減成されるように、変更されうる。そのため、しかるべき値がパスシステム10を足て基準信号のための発掘器11に送られる。

さて、国程数の測定は、分周回路17から送出される2つのパルスの間においてカウンタ8、9かちの一方が、そしてカウンタ8、9は交互に基準信号をカウントするということで行われる。そのカウント動作が終った後にプログラム割込み(18)が起り、そこで、計算機3はデータバス10を経てそのカウント値を読取る。その間において、分周回路17の出力指导の各1 問題の長さ(Dauer) が測定される。測定値は計算機3 において回転数に換算される。

カウント値を読み込むためには、その度ごとプ

回転数の側定は2つのカウンタ8、8で行われる。これらカウンタ8、9には、タコメータ信号A、Bの一方がスイッチ7と分周回路17を経て送られる。この際、スイッチ7は、タコメータ信号の一方が故障したとき他方が以降段に送られるように、回路18によって制御される。分周回路17はブログラマブルで、そのために、各場合の分周比が計算機3からデータバス10を経て送られる。カウンタ8、9には、回転数測定の分解能に応ずる

ログラム割込みが起るので、それによって計算機3での他のプログラムの進行が乱される。この乱れが過度に頻繁に起らないようにするために、国転数が高い場合にはタコメータ信号と、Bの周波数は(さきに述べたように)分割される。データバス10と計算機3は極めて簡単に関系されているが、それは、適合する四路とか構成要素は十分に知られているからである。

JP,01-320424,A

© STANDARD ○ ZOOM-UP ROTATION No Rotation

□ REVERSAL RELOAD

PREVIOUS PAGE | N

NEXT PAGE

特别平1-320424(4)

は設定値において準備された処理を行なう。その 値後レジスタ14を穏で新しい設定値が入力されう る。 機械がこの新しい設定値に到速するまでは、 計算ほ3としては機械の位置を把鍵し続ける必要 はない。

並置計測の分解能を務めるためには、カウンタ 回路に補助パルス発生器15から、間波数がタコメータ指号A. Bの周波数の奇符かである視助パルスが送られるようにできる。そのためには死娠器16が計算機3によって、回路7~11によって制設数測定によって、回路7~11によって制力ントは、比較器13に送られる位置実際値のカウントは、比較器13に送られる位置実際値の力がをつる。機械の特性上、タコメータ信号A. Bの周期はさほど急速に変化することとつので、周波数測定、したがって次のタコメータ信号A. Bの周期で対しての発展315の制御は、十分な正確さをもって行われる。

第2 図はカウンタ回路!2(第1図)の1つの実 返例を示し、ここでは3個の4ビットカウンタ (15693) が設けられている。カウンタ2(と22の裄

うに、位置測定における分解能は、発護器15で もって、同波数がダコメータ信号A. Bの周波数 の何倍がである別のパルスが発生されることに よって高められる。第3図に示す実施例では、祭 銀器15ほタコメータ周波数の64倍の周波数のパル スを発生し、これが、追加のカウンタ31(L3669) に送られる。この追加のカウンタ31のカウントだ 向は信号DR一入力信号によって制御される。した がって、カウンタ館は16桁(Q!'~ Q4',Q[~ Q12)まで拡大され、分解能は16倍に高められ る。何故ならば、タコメータ信号AとBの動方の エッジの辞価で低に4級のカウント類数数が減せ られているからである。角度の分解能はしたがっ て、全頃が1824に分割されているとき追加のカウ ンタ31がなければ360/4096=0.0879。、適加のカ ウンタ31があれば360/4096×16=8.0855°とな ぁ.

第4回は組合せ論理回路26の1つの実施例を示しているが、ここでは信号BB-イネーブル信号と 脚-入力信号は悪味されていたい。この組合が体 上げ出力端がカウンタ23と23の入力端に接続されているので、企体としては12ビットのカウンタになっている。タコメータ信号AとBは入力端24.25を経て培合回路25に送られ、ここで、カウンタ図の下位桁Q1とQ2との論理結合がなされることに

より、アップダウン信号U/Dとカウンタイネーブル信号IMA が出力される。さらに結合回路26には、人力端27、28を経て信号DR-入力信号とBR-イネーブル信号が入力される。信号DR-入力信号は機械の回転対のもある。信号DR-イネーブル信号は、機械の回転数が、方向変化がありうる回転数の上であるか下であるかを示す。さらに刻の入力端29はパルス Oのために設けられており、これはLOAB入力端を制御し、したがってカウンタ21~23をリセットする。何故ならば、データ入力端 A ~ D はフレームポテンシャル(Masse Potential)にあるからである。最後に、カウンタ21~23は、クロック信号CLR のための入力端30を有している。第1回との関係で既に説明したよ

理團路は1つの媒他的論理和41と2つの等価國路 42、45を含んでいる。タコメータ信号AとBは、 排他的論理和41と2つの入力端24、25を経て送られる。排他的論理和41と2つの入力端2年価回路43の入 力端と接続されており、この等価回路の他方の入 力端には最下位ビッド (LSB) (B)が入っている。出 力端44か

らカウンタのためのイネーブル信号 EFFA が出力される。アップダウン信号 U TD を得るためには、タコメータ信号 A とカウンタ値の最下位から2 つ目のピット Q2 とが等類回路 42 に送られ、その出力端 45 から信号 U / D が取り出される。

第2図のカウンタ21~23と接続されている第4 図の組合せ論理回路の機能を以下第5図によって さらに詳しく説明する。第5図は、所定の頭転方 周、例えば右辺りに対しての信号 O. A. および Bのタイムチャートである。第6図ではさらに、 カウンタ21のQ1、Q2の値と、カウント値Q1~Q12 が示されており、数 D としてサウント値Q1~

JP,01-320424,A

STANDARD O ZOOM-UP ROTATION No Rotation

☐ REVERSAL | RELOAD

PREVIOUS PAGE | NEXT PAGE

特別平1-320424(5)

Q4'(男3図)も示されている。

信号のは1回転にうを1回起るが、タコメーク 信号AとBとは、インクリメント型発信器 1 での 分割に応じてより頻繁に、例えば1回転に1024回起る・タコメータ信号 AとBとは互いに90°位相 がずれている。 パルス Oによってカウンタ21~23 はリセットをれるので、カウント値は Oとなる。 はいたがって最下位の 2 折 11と02も値 Oとなる。 はいの タコメータ信号 Aのエッジの 後期 21 での 3 が 41 は 1 で 2 なる 2 に 4 なる 2 に 4 なる 2 に 4 な 5 で から、 U / D = 1 となり、 これにより、 カウンタ 11~23 は インクリメント される・

カウンタ21~23のインクリメントによって01= 「となり、その結果として、その次にタコメータ 宿号8のエッジが来たときには、タコメータ信号

ウンのカウントの意味においてのみ起る。それが 第6図では円と円の間の矢印で示されている。こ こで、矢田についている数字は、それぞれの移行 に必要なタコメータ信号A. Bの値を示す。つま り、例えば状態20から状態21への移行はAmひで B=1であることによって超る。それから8m0 になったとすれば、組合せ論理四路は状態22に移 例として1つの妨害パルス46(第5 図)があった場合について組合せ論理回路のフィ ルタ作用を説明する。妨害パルスが来る前には租 合せ論規図路は状態28にある。妨害パルス46が枝 く間、タコメータ信号3は第『1『をとっている ので、状態20への遷移が起る。何故ならばタコ メータ信号Aも=1であるからである。しかし、 妨害パルスが終りに当って英ぴ8m0となるの で、組合せ論要回路は状態23に褒される。した がって、カウンタは、妨害パルス45によってイン クリメントされるが、その妨害パルスのあとでは 再びインクリメントされ、粘局カウント結巣に誤 A E B が 学 U くなる 結果 \overline{ENA} = O となり、その B 泉、カウンタ 21 \sim 23 は 5 ら E インクリメント 5 れる。

これに続いてのタコメータ信号A. 8の1/4 周期の始めに当って信号Aは「1」に変わる。何故ならば、02はやはり = 1 ではあるが U/\overline{D} = 1となるからである。なお、Q1 = 1 は = 0 ではあるがタコメータ信号AとBが相異るので、 $\overline{Q1}$ = 0となり、カウンタ21~23はさらにインクリメントされる。

第4図の組合せ論理国路とカウンタ回路、特にカウンタ2i(第2図)とが接続されたものの機能をさらに説明するために、以降では第6図の状態 遷移図を参照することとする。これによれば、組合せ論理過路26は、カウンタ2iの2つの下値桁を含めて、20、2i、22および23の状態をとりうる。これらの状態において出力端0iと62に生じている値が、状態を表わす円の中に示されている。1つ マの状態から他の状態への移行は、アップまたはダ

したがって第4回に示した組合せ論理凹路は、 ある任意の状態にはその際に繰り合っている状態 だけしか入り得ない、という働き方をする。つま り、カウント銀口に続くうるのはカウント値1ま たは4095しかない。選転の確実さをさらに高める ことが、計算機3(第1图)によっての四転方向 の入力によって得られる。この場合、クコメータ 個号AとBによって示された回転方向の変化は、 もしこれが計算機3から遊られて来ている信号DR 一入力と矛盾するものであったならば、誤りと物 定される。この補完的な状態制定はしかしなが ち、你止中や回転数が小さい場合には叙差を生ず る原因となるので、回転数が小さいたために回転 方向の変化があり得るときには切除しされる。し たがって、計算機多から、所定の回転数以上で益 1をとるさらに1つの信号DR-イネーブル信号が

第7図の組合せ論理回路は、既に第4図との際 係で説明した構成部分のほかに、排他的論理回路

JP,01-320424,A

● STANDARD ○ ZOOM-UP ROTATION No Rotation

☐ REVERSAL | RELOAD

PREVIOUS PAGE | NEXT PAGE

芬周平1-320424(6)

4図の組合せ論豊国路においてはカウンタを浄止 したり (Ena = 1) イネーブルしたり (Ena = C)した等質回路43の出力信号ENAは、第7回の 組合せ論理回路の場合はさらにオア国路52によっ でフィルタ作用をうけ、それの出力信号EHA が出 力端58を経てカウンタ21~28に送られる。オア回 路52の下側の入力端に链 *0 があるならば、

ENA'= ENA となるから、第7図の組合せ論原図路 は第4回の組合せ論頭回路と同様に働く。しか し、下樹の入力端に"!"があった場合には、出 力端53はERA の後に関係なく"1"となって、そ ればカウンタを停止する働きをする。

しかし、このカウンタの停止は、アンド回路51 の両方の入力端に値"」"が送られている場合に 起る。それは、信号DR-イネーブル信号が"1" であるほか、互いに無関係に得られた2つの信号 U/DとBR-人力信号が相互に異る場合である。

図面の態準な説明

第1図は本契明のタコメータ信号の評価装置の プロック図、第2回はカウンタ21~23の回路図、 第3図はカウンタのさらに別の回路図、第4図は 第2回、第3回の回路の一部である組合せ論理団 路の固路図、第5日は第2回の装置で用いられて いる幾つかの信号のタイムチャート、第8図は箱 合せ論理回路26の機能を説明する状態遷移図、第一 7段は組合せ論型国路の他の例の国路図である。

1 ・・・・インクルメント 型発信器、

2111スイッチ、

3 · · · · 計算機、

4 · · · · 昼転方向回路、

5. 8 · · · · 出力端子、

フ・・・・切換スイッチ、

8. 9 …カウンタ、

10・・・・データバス、

リリ・・・・発展器、

12・・・・カウンタ回路、

13....比較器、

14・・・・レジスタ、

16・・・補助パルス発生器(免費器)、

17....分集团路,

18····A/D圆路、

21. 22. 23・・・・カウンタ、

24, 25····維合せ論陽原路入为陽子、

26・・・組合せ論理國路、

27、28····組合甘論運傳路入力糊不、

38....入力端子、

31・・・・カウンタ、

41....排他的論理和回路、

42. 43····等価四器、

44····出力游子、

A. B. O····回転信号(パルス)、

IR·・・・アログラム制込み。

SH 27 be- 20154 20 Ne- 4/4 - 71-47-8 855855 855855 15669 29 Naze

特許出頭人

ハイデルベルガー ドルックマシーネン アクチエングゼルシャフト

JP,01-320424,A

© STANDARD ○ ZOOM-UP ROTATION No Rotation

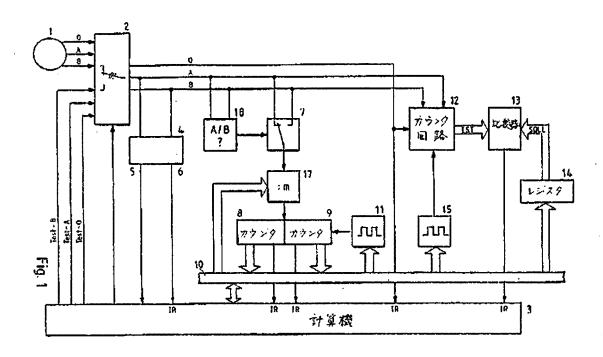
☐ REVERSAL

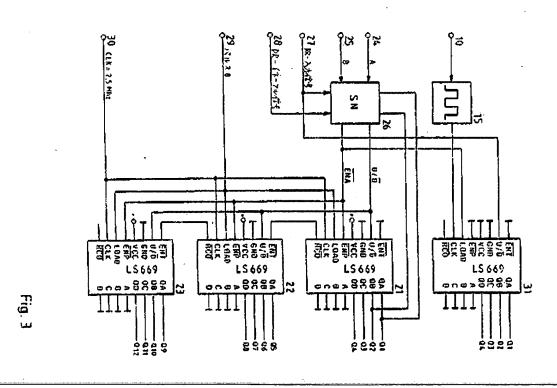
RELOAD

Fin ?

PREVIOUS PAGE **NEXT PAGE**

持閒平1-320424(7)





JP,01-320424,A

STANDARD

ZOOM-UP ROTATION No Rotation

PREVIOUS PAGE | NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

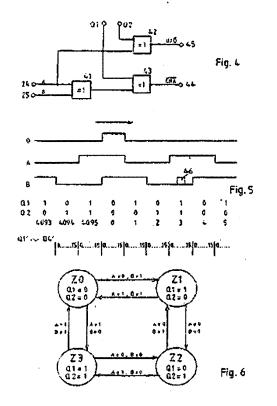
NEXT PAGE |

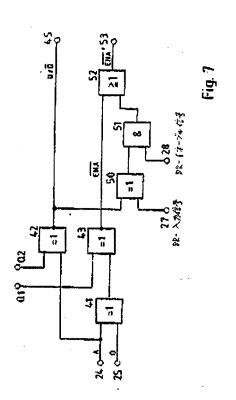
NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

NEXT PAGE |

特爾平1-320424(8)





楽し百の辞き

切発 明 者 ハンス ミュラー

ドイツ連邦共和國 6902 ザントハウゼン アルブレヒト ーデューラー・シュトラーヤ 15

⑫発 明 者 ユルゲン・レーベルガ

ドイツ連邦共和国 6915 ドツセンハイム タールシュト

ラーセ 3